



ПОНЯТИЕ И ВИДЫ ЛИТЕРАТУРНЫХ ПРОИЗВЕДЕНИЙ

А. КИРИЛЮК,

кандидат юридических наук, доцент кафедры права интеллектуальной собственности и корпоративного права
Национального университета «Одесская юридическая академия»

SUMMARY

The article is devoted legal determination of literary work as object of copyrights. Foremost, deserves attention of question about the division of works which are guarded a law, on works of science, literature and art. In accordance with a new civil legislation, the objects of author legal relationships are works of science, literature and art regardless of dignities and setting of work, and also from the method of his expression.

Key words: work, literary work, objects of author legal relationships, creation, author, novelty, objective form of expression of work.

* * *

Статья посвящена правовому определению литературного произведения как объекта авторских прав. Прежде всего, заслуживает внимания вопрос о делении произведений, которые охраняются законом, на произведения науки, литературы и искусства. В соответствии с новым гражданским законодательством, объектами авторских правоотношений являются произведения науки, литературы и искусства независимо от достоинств и назначения произведения, а также от способа его выражения.

Ключевые слова: произведение, литературное произведение, объекты авторских правоотношений, творчество, автор, новизна, объективная форма выражения произведения.

Постановка проблемы. Цивилизованный рынок интеллектуальной собственности, основанный на международных принципах правовой охраны, способствует духовному обогащению человечества, повышению уровня правовой культуры, росту экономического потенциала государства, в частности вхождению Украины в мировой рынок интеллектуальной собственности как равноправного партнера.

В связи с этим некоторые правовые аспекты охраны и защиты прав авторов на созданные ими литературные произведения требуют дальнейшего совершенствования. В частности, отсутствие единого понимания содержания и понятия «произведения», «литературного произведения», как объекта авторского права в законодательстве Украины, вызывает его различное толкование, затрудняет гражданско-правовое регулирование отношений в сфере авторских прав на литературные произведения.

Актуальность темы исследования подтверждается степенью нераскрытости темы – в настоящее время в отечественной науке гражданского права отсутствуют специальные комплексные исследования теоретических и прикладных вопросов правового регулирования отношений, которые возникают в процессе создания и использования литературных произведений.

Состояние исследования. Научный анализ проблем правового регулирования охраны литературных произведений осуществляется многими отечественными и зарубежными цивилистами. Среди них следует назвать Б.С. Антимонова, В.Д. Базилевича, И.И. Дахно, В.Я. Ионаса, В.В. Луця, Е.О. Харитоновна, Е.И. Харитонову и др., которые служили фундаментальной базой для дальнейшего исследования рассматриваемых вопросов.

Целью статьи является постановка и решение теоретических гражданско-правовых проблем определения специфики произведения как объекта авторского права и условий предоставления ему правовой охраны, проанализировать содержание, структурные элементы и виды литературных произведений.

Изложение основного материала. Литературные произведения составляют значительную часть объектов авторского права. Особенность их в том, что мысли, чувства, идеи и образы выражаются посредством слова в оригинальной композиции и оригинальном изложении [1].

При определении термина «литературное произведение» можно обратить внимание на то, что большинство определений, приводимых в научной литературе, похожи по своему содержанию. Рассмотрим некоторые из них.

Так, С.А. Судариков под литературными произведениями понимает любые оригинальные письменные произведения художественного, публицистического и прикладного характера. Произведение может считаться литературным даже в тех случаях, когда оно имеет очень мало общего с художественной литературой или искусством, например техническое руководство, справочники и т.д. К литературным произведениям относятся литературные и режиссерские сценарии, либретто, тексты к музыкальным произведениям, статьи в газетах и журналах, дневники, письма. С 1991 года к литературным произведениям стали относить и компьютерные программы. Привычные базы данных в виде сборников также относят к литературным произведениям, хотя новые виды электронных баз данных с трудом можно толковать как литературные произведения, хотя бы потому, что они могут включать не только другие произведения, но и объекты смежных прав [2, с. 173-174].

Аналогичные определения приводятся и в других научных источниках. Например, литературными произведениями признаются любые оригинальные письменные произведения художественного, публицистического и прикладного характера. Произведение может считаться литературным даже в случаях, когда оно мало чем напоминает художественную литературу или искусство, например, справочники, технические инструкции и т.д. [3, с. 126].

Аналогичное определение литера-



турного произведения приводит Л.В. Самсонова, определяя литературное произведение как результат творческой деятельности автора (соавторов) с критериями новизны и оригинальности, обладающий словесным содержанием, имеет художественную, публицистическую, научную или учебную направленность, выраженный в какой-либо объективной форме, независимо от достоинств и назначения, а также от способа его выражения, не требует регистрации или соблюдения каких-либо формальностей [4, с. 84].

Литературные произведения – это авторские произведения в словесной форме, которые распространяются только на сферу художественного творчества. Наличие в тексте отдельных рисунков и схем не меняет характер литературного произведения, так как обычно используется для усиления восприятия образов, высказанных словесно. Кроме привычных художественных, литературных, к произведениям какой-либо творческой формы относятся также лекции, доклады и иные устные выступления, письма, дневники, личные заметки, интервью, дискуссии, письма в редакцию и другие произведения. Однако, возможность отнесения к таким объектам писем, дневников, черновых набросков, изначально не предназначенных для публикации, является дискуссионной. То же касается и ряда других произведений, которые к литературным произведениям не могут относиться из-за отсутствия надлежащей формы.

А.П. Прокопенко предлагает единым классификационным основанием считать признак фиксации результата творческой деятельности автора на материальном носителе и, соответственно, выделяет литературные произведения в устной форме выражения (не зафиксированные на материальном носителе) или в форме, которая делает возможным фиксацию литературного произведения на определенном материальном носителе (объективно, в большинстве случаев это издание литературного произведения в форме книжной продукции) [5, с. 241-242].

Итак, согласно предложенному основанию классификации, все литературные произведения можно классифицировать в зависимости от их

связи с материальным носителем на произведения, не зафиксированные на материальном носителе (устные), и те, которые зафиксированы на любом материальном носителе.

Достаточно длительное время к литературным произведениям относятся устные произведения – публичные лекции, доклады, речи, выступления, обращения, проповеди и др. При этом под устными произведениями раньше понимали произведения, созданные импровизацией, экспромт, которые доводятся до сведения публики с помощью устной речи [6, с. 173-174].

Следует отметить сложность охраны устных произведений. Лицо, претендующее на охрану своих авторских прав, должно доказать факт их нарушения. Это очень трудно сделать автору, который публично произнес или исполнил свое произведение, но не позаботился о любой материальной форме его воплощения [7, с. 60].

С учетом сложности правовой охраны устных произведений в мире начала складываться тенденция вводить ограничения относительно правовой охраны устных произведений. Правовая охрана устных произведений стала зависеть непосредственно от факта предварительной записи таких устных произведений в письменной форме. Такие ограничения не означают сужение прав авторов, поскольку любому устному выступлению всегда предшествует подготовка, в том числе и изложение содержания произведения в письменной форме [6, с. 173-174].

Последнее время Международное бюро ВОИС, которое выполняет административную функцию Бернского Союза об охране литературных и художественных произведений, начало считать, что устная незафиксированная форма не является объективной формой выражения произведения. Устные произведения не удовлетворяют условия, при которых произведение должно быть выражено в объективной форме, и поэтому устные произведения не должны быть указаны среди произведений, которые могут приобрести правовую охрану. Но, публично выступая с речами, лекциями, докладами, их автор одновременно является и исполнителем, которому принадлежат личные немущественные и имущественные права

интеллектуальной собственности как объекта смежных прав [8, с. 87-88].

В авторском праве существует также деление произведений в зависимости от факта обнародования на:

- обнародованные;
- необнародованные, что в основном совпадает с делением на опубликованные и неопубликованные.

Обнародование – это действие, которое совершается с согласия автора и делает произведение доступным для всеобщего сведения путем публикации, публичного показа, публичного исполнения, передачи в эфир или иным способом. Что касается публикации, то под ней понимается выпуск (с согласия автора) в обращение экземпляров произведения в количестве, достаточном для удовлетворения разумных потребностей публики исходя из характера произведения. Популярным случаем публикации является издание произведения. Основное значение указанное деление имеет в тех случаях, когда необходимо определить возможность использования произведения другими лицами. Если необнародованные произведения в принципе не могут кем-нибудь использоваться вообще, потому что неизвестны, а обнародованные в ряде случаев могут быть использованы третьими лицами в результате их известности определенному кругу лиц [9, с. 56-59].

Опубликование произведения – это действие, в результате которого произведение стало доступным для публики. Произведение считается опубликованным (выпущенным в мир), если оно выдано, публично исполнено, публично показано, передано по радио или телевидению, отображено в общедоступных электронных системах информации или любым способом сообщено неопределенному кругу лиц [10, с. 52].

Все произведения можно разделить на две группы в зависимости от того, произведение является новым, или в процессе создания произведения использовались другие произведения:

- оригинальные или первичные, произведения (разнообразные литературные, музыкальные, драматические, художественные, аудиовизуальные и т.д.);
- производные произведения (переводы, обработки, рефераты, аннота-



ции, аранжировки и другие виды переработок);

- составные произведения.

Например, в процессе создания литературного произведения различают три основных этапа: у автора вызревает авторский замысел по созданию произведения, он разрабатывает план развития и воплощения замысла, то есть композицию произведения, и в заключение автор воплощает замысел в объективной форме. Поэтому первичным является произведение, чей способ выражения и композиция являются оригинальными. Производным является произведение, созданное на основе другого произведения. В нем обязательно должны содержаться ссылки на оригинал.

В ст. 1 Закона Украины «Об авторском праве и смежных правах» производное произведение определено как произведение, являющееся творческой переработкой другого существующего произведения без причинения вреда его охране (аннотация, адаптация, аранжировка, обработка фольклора, другая переработка произведения) или его творческим переводом на другой язык. К производным произведениям не относятся аудиовизуальные произведения, полученные путем дублирования, озвучивания, субтитрования на украинский или другие языки иных аудиовизуальных произведений.

Производные произведения называют зависимыми произведениями. Для использования зависимых произведений необходимо иметь разрешение авторов первичных произведений. Производные произведения создают путем переработки других произведений (переводы, обработки, рефераты, аннотации и др.) или путем объединения различных произведений в единое составное произведение (сборники, энциклопедии, периодические издания) [7, с. 57-58].

Однако не следует забывать, что и производные произведения должны соответствовать требованиям, предъявляемым к объектам авторского права, то есть должны быть результатом творческого труда. Это означает, что новые элементы формы произведения должны быть результатом творческого труда. Поэтому перевод или механическое переложение музыкального

произведения с одного инструмента на другой, механическая оркестровка произведения не являются объектами авторского права. Относительно переводов небольших частей произведений возникали споры об их творческом характере. Так, например, в Палате по патентным спорам РФ, а затем в арбитражном суде решался вопрос о том, является ли перевод Б. Заходером имени персонажа «Винни-Пух» оригинальным или нет, поскольку буквально имя героя должно переводиться как Уинни, а не как Винни. Произведение, созданное на основе элементов содержания другого произведения, является не производным, а самостоятельным.

Составные произведения – это энциклопедии, антологии, базы данных и другие произведения, в которые входят материалы как других произведений, так и произведений, которые не имеют авторских признаков (например, информационных сведений или нормативно-правовых актов). Типичным примером составных произведений являются периодические издания (газеты, журналы), включающие в себя тексты авторов, комментарии, графические произведения и др. Принятое выражение («составное произведение») не вполне точное, поскольку позволяет допустить, что самостоятельные произведения являются частью (элементом) сложных. На самом же деле, составным произведением является система подбора и (или) расположение материалов, вошедших в составное произведение.

В состав таких произведений могут входить любые материалы, но у составителя не возникает на них авторского права (например, если включены статистические данные, то составитель не становится их автором). И наоборот, составитель становится автором составного произведения в указанном выше смысле и тогда, когда у каждого произведения, вошедшего в составное произведение (материала), есть автор [9, с. 57].

Творчество в этом случае заключается в подборе и расположении материала. Составные произведения, как и другие объекты авторского права, должны быть результатом творческого труда: подбор и расположение материалов должны носить не механический,

а творческий характер. Например, сборник нормативных актов, расположенных в хронологическом порядке, нельзя отнести к объектам авторского права.

При создании составных и производных произведений могут использоваться произведения, которые как охраняются, так и не охраняются авторским правом. Независимо от того, охраняются или нет произведения, используемые при создании составных или производных произведений, если в создание последних сделан творческий вклад, они являются объектами авторского права. Таким образом, если кто-то совершит аранжировки произведений П.И. Чайковского, то эта аранжировка будет объектом авторского права, производным произведением, хотя произведения П.И. Чайковского находятся в общественном достоянии. Подборка судебных грамот различных княжеств также рассматривается как объект авторского права, хотя эти грамоты не охраняются. Сборник народных сказок, сказок народов мира будет объектом авторского права, хотя сами произведения народного творчества исключены из объектов авторского права [11, с. 85-86].

Существует традиционное распределение авторских произведений на непосредственно указанные в Законе Украины «Об авторском праве и смежных правах» и произведения, которые являются таковыми из-за обладания признаками авторского произведения.

Литературные произведения с точки зрения авторского права включают в себя различные литературные произведения независимо от их ценности, назначения и жанра: художественная литература, публицистика, произведения прикладного характера, научная литература, литература для обучения, письма, интервью и т.п. Признаком литературного произведения является использование символов и знаков для закрепления произведения на материальном носителе. Вид и тип символов не имеют значения – это могут быть буквы соответствующего языка, математические символы, нотные знаки, химические формулы, язык. Материальный носитель может быть изготовлен из любого материала [7, с. 60].



Произведения делят в зависимости от жанра: произведения художественной литературы; литературные произведения личного характера; литературные произведения научного характера; интервью; дискуссии; литературные записи. Но такое деление условно.

Спорным является отнесение некоторых объектов к литературным произведениям. Как было отмечено в литературе, частные письма могут быть объектом авторского права, хотя отнесение их к произведениям науки, литературы или искусства затруднительно. То же относится и к шахматным и шашечным задачам и композициям [12, с. 20].

Иногда как о литературных произведениях (в широком смысле) говорят и о научных произведениях в словесной форме. Хотя подобный подход и допустим, но с указанных ранее причин все же было бы правильным их разграничивать [9, с. 59-62].

По мнению Е.П. Гаврилова, отсутствие принципиальных различий в правовом режиме произведений науки, литературы и искусства не требует жесткого их разграничения, он также считает, что и математические формулы следует включать в понятие «литература». В принципе это верно, потому что в науке для выражения мыслей автора используется только знаковая система, по существу совпадающая с системой передачи идей автора в литературе, а авторское право защищает именно форму [9, с. 56-59].

При этом между произведениями литературы, искусства и науки существует важное отличие: произведения литературы и искусства, имеющие художественное оформление, классифицируются как произведения науки на основе их содержания. Произведения литературы классифицируются как такие, если язык используется как форма выражения; произведения искусства – если изображение или звук выражают содержание. Иллюстрации научного или технического облика отличаются от произведений изобразительного искусства благодаря их научному или техническому содержанию. Основной целью и характеристикой научного произведения является передача фактов, наблюдений и созданных на основе этого знаний и теорий.

Нужно признать, что авторским

правом должны охраняться и произведения, которые трудно отнести как к науке, так и к искусству или литературе – например, произведения технического характера, изложенные в словесной форме. Отсюда следует, что в квалификации изобретений и других объектов патентного права как таковых, они находятся под влиянием авторского права. Так, описание технического усовершенствования еще до регистрации его как изобретения уже находится в режиме авторского произведения (если есть соответствующие признаки) [9, с. 56-59].

Согласно Бернской конвенции об охране литературных и художественных произведений, термин «литературные и художественные произведения» охватывает все произведения в области литературы, науки и искусства. Под научными произведениями понимают любые оригинальные письменные произведения научного, научно-технического, научно-популярного и прикладного характера, основное содержание которых состоит из выработки и систематизации объективных знаний об окружающей нас действительности, включая произведения научной литературы. Учитывая, что правовая охрана произведения не зависит от его содержания, научные произведения приобретают правовую охрану в силу факта создания и выражения в объективной форме.

Научное произведение приобретает правовую охрану не потому, что его содержание имеет научный характер, а потому, что оно имеет творческий характер и запечатлено на материальном носителе – в книге, брошюре, статье, диссертации, отчете т.п. Важным является соотношение правовой охраны научных произведений, предусмотренной нормами авторского права, и требований, предъявляемых к таким произведениям научными сообществами, а также соответствующими государственными экспертными учреждениями в отношении их научного уровня. Главное требование к научным произведениям со стороны последних – это высокий уровень содержания, последовательность, творческое развитие существующих взглядов и представлений. Научное произведение не создается на пустом месте, а основывается на

предварительном научном знании – открытых, установленных или доказанных законах, теориях, методах.

Выводы. Проведенный комплексный анализ понятия и сущности литературного произведения как объекта авторского права позволил выделить основные виды литературных произведений по следующим основаниям:

- в зависимости от их связи с материальным носителем (устные произведения и произведения, зафиксированные на материальном носителе);
- в зависимости от факта публикации (опубликованные литературные произведения и неопубликованные литературные произведения);
- в зависимости от факта обнародования (обнародованные и необнародованные)
- в зависимости от новизны и степени использования других произведений (оригинальные, производные и составные);
- в зависимости от закрепления в действующем законодательстве (непосредственно определены и такие, которые не закреплены, но отвечают признакам предоставления правовой охраны);
- в зависимости от жанра (произведения художественной литературы; литературные произведения личного характера; литературные произведения научного характера; интервью; дискуссии; литературные записи и т.д.).

Список использованной литературы:

1. Носов И. Н. Международная охрана авторских прав [Электронный ресурс] – Казань, 1996 // режим доступа <http://antipirat.narod.ru/nosov.html>.
2. Судариков С. А. Основы авторского права / С. А. Судариков. – Минск : Амалфея, 2000. – 512 с.
3. Право інтелектуальної власності: Акад. курс: Підр. для студ. вищих навч. закладів / [О. П. Орлюк, Г. О. Андрощук, О. Б. Бутнік-Сіверський та ін.]; за ред. О. П. Орлюк, О. Д. Святоцького. [2-ге вид., переробл. та допов.] – К. : Видавничий дім «Ін Юре», 2007. – 672 с.
4. Самсонова Л. В. Рекомендации по совершенствованию правового регулирования авторских прав на литературные произведения в Российской



Федерации / Л. В. Самсонова // Юридические науки. – 2008. – № 4. – С. 84-86.

5. Прокопенко О. П. Определение и классификация произведений литературы в авторском праве России / О. П. Прокопенко // Вопросы гуманитарных наук. – 2005. – № 6. – С. 241-242.

6. Судариков С. А. Основы авторского права / С. А. Судариков. – Минск : Амалфея, 2000. – 512 с.

7. Бондаренко С. В. Авторське право та суміжні права / С. В. Бондаренко – К. : Ін-т інтел. власн. і права, 2008. – 288 с.

8. Право інтелектуальної власності: Науково-практичний коментар до Цивільного кодексу України / [М. В. Паладій, Н. М. Мироненко, В. О. Жаров та інші.]; за заг. ред. М. В. Паладія, Н. М. Мироненко, В. О. Жарова. – К. : Парламентське видавництво, 2006. – 432 с.

9. Хохлов В. А. Авторское право: Законодательство, теория, практика / В. А. Хохлов. – М. : Издательский дом «Городец», 2008. – С. 68-72.

10. Солощук М. Авторське право і суміжні права // М. Солощук, М. Капінос, Е. Лерантович // Інтелектуальна власність. – 2008. – № 4. – С. 48-55.

11. Моргунова Е. А. Авторское право : учебн. пособие / Е. А. Моргунова; отв. ред. В. П. Мозолин. – М. : Норма, 2008. – С. 75-76.

12. Гришаев С. П. Авторское право / С. П. Гришаев – М. : ГАРАНТ, 2005.

ПРАВО НА ЛИЧНЫЕ БУМАГИ В СИСТЕМЕ ЛИЧНЫХ НЕИМУЩЕСТВЕННЫХ ПРАВ ЛИЧНОСТИ

С. КЛИМОВСКИЙ,

соискатель Научно-исследовательского института частного права
и предпринимательства имени Ф.Г. Бурчака
Национальной академии правовых наук Украины

SUMMARY

The position of the right to personal papers in the civil rights system was analyzed in the article, which allowed conducting an empirical study of its characteristics and relationships as a part of the comprehensive whole. The research resulted in several conclusions that characterize the right to personal papers as conventional and fundamental right.

The research enables to improve the general understanding of the right to personal papers and civil rights system. Results of the study can be accepted in the future civil rights doctrine and the concept of privacy development.

Key words: right to personal papers, civil right system, privacy, fundamental right.

* * *

В статье проанализировано место права на личные бумаги в системе личных неимущественных прав, что позволило осуществить эмпирическое исследование его характеристик и взаимосвязей как элемента целостной системы. В результате исследования сделан ряд выводов, которые характеризуют право на личные бумаги как конвенциональное, фундаментальное право.

Проведенное исследование позволяет улучшить понимание природы права на личные бумаги и системы личных неимущественных прав физического лица в целом. Результаты исследования могут быть применимы при дальнейшем развитии доктрины личных неимущественных прав и концепции приватности личной жизни физического лица.

Ключевые слова: право на личные бумаги, система личных неимущественных прав, приватность, фундаментальные права.

Постановка проблемы. Право на личные бумаги относят к группе личных неимущественных прав физического лица, направленных на обеспечение приватности жизни физического лица и его защиту от произвольного вмешательства со стороны других лиц, общества и государства.

Учитывая новизну права на личные бумаги, закрепленного в ст.ст. 303-305 Гражданского кодекса Украины, как новеллы гражданского законодательства, а также отсутствие теоретических основ и практики применения, исследование проблем права на личные бумаги является важным для решения теоретических и практических задач. Для лучшего понимания природы упомянутого права необходимо исследовать его место в системе личных неимущественных прав, его роль в этой системе прав и взаимосвязи, что и является целью статьи.

Актуальность исследования. На сегодня право на личные бумаги не было самостоятельным предметом исследования ученых. Вместе с тем косвенное рассмотрение в аспекте более общих тем, которое осуществлялось некоторыми учеными, не позволило в полной мере раскрыть содержание права на личные бумаги, его характеристики и роль как элемента целостной системы личных неимущественных прав.

Анализ последних исследований и публикаций. На сегодня вопросы личных неимущественных прав физических лиц исследовались в работах таких ученых, как: А.В. Дзера, В. А. Жакенов, Е. В. Кохановская, Л. А. Красавчикова, Л.В. Крайцкая, Н.С. Малейн, В.П. Палинюк, А.Б. Романовский, З.В. Ромовская, Р.А. Стефанчук, Н.В. Устименко, Е. А. Флейшиц, Е.А. Харитоновна, С.И. Чернооченко и др., которые и явля-